

iwwer Rezessioun an Amerika, a Japan, an Europa. Mä wat soen déi aarm Länner, déi direkt vun onser Rezessioun beträff sinn a wou Aarmut nach méi Aarmut bedeit? Duerfir musse mer an där Ronn eng Léisung fannen, well déi Ronn jo och besonnesch soll deenen äermste Länner zeguttkommen.

Merci.

» **M. le Président.** - Merci, Här Minister. Wann Der erlaabt, just eng Fro nach vum honorabelen Här Jaerling. Här Jaerling, wann ech gelift.

» **M. Aly Jaerling** (*Indépendant*). - Här Minister, et deet mer leed, mä ech kann eppes net am Raum stoe loossen. Hunn ech lech richteg verstanen, wann Der elo gesot hutt, den ireschen Nee wär nëmmen aus Ligen entstanden? Esou muss ech deem awer widdersprieche, well et ass beim Traité constitutionnel esou:

Wéi beim Traité vu Lissabon sinn et Leit ginn, déi net vum rietse Bord koumen, déi aus sozialpoliteschen an oprüstungspoliteschen Ursaachen deem Traité net konnten zoustëmmen. Dat si jo awer keng Leit, déi op Ligen opbauen. Dat sinn Ängschten, déi begrënnt sinn. Ech kann awer net hei stoe loossen, dass Dir elo einfach dat esou duerstellt, wéi wann déi iresch Neesoer hir ganz Campagne nëmmen op Ligen opgestallt hätten! Dat ass falsch, an ech wär frou, wann Dir dat awer e bësse géift relativéieren.

» **M. Nicolas Schmit**, *Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration*. - Éischtens hunn ech net gesot, dat wier eleng op Ligen opgebaut. Dir hutt vun Ängschte geschwat, mä Ängschte ginn oft gefördert duerch net komplett Wourechtens.

Wann Der also vu Lige schwätzt, da kann ech lech eng ganz Rei Beispiller ginn, mat deenen den Här Ganley operéiert huet. Den Här Ganley - wat deen Aktivsten ass, en ass vun obskure Sourdé finanzéiert ginn, massiivst finanzéiert - huet déi Campagne an Irland gefouert, mat Affirmatioune wéi: a) D'Ire mussen Avortement zouloossen. Dat steet am Traité. - Wou steet dat am Traité?

b) D'Ire mussen an eng europäesch Arméi goen. Esou steet et am Traité.

Éischtens gëtt et keng europäesch Arméi, an et huet jo kee Mënsch geduecht, an Irland en obligatoresche Service militaire anzeféieren.

c) D'Ire mussen hir Neutralitéit opginn. - Wou steet dat?

Am Contraire! Am Traité ass komplett garantiert, datt e Land wéi Irland säi Statut als neutraalt Land wëllt préservéieren.

Dat sinn déi Ligen, déi an Irland propagéiert gi sinn a wou mer absolut Beweiser hunn, wéi déi massiv a ganz geziilt propagéiert gi sinn. Ech soen net nëmmen, domat wier dee Referendum gewonn ginn, mä déi Ligen hunn deelweis dozou bäigedroen.

» **M. le Président.** - Merci, Här Minister. Domat, Dir Dammen an Dir Hären, si mer um Enn vun dëser Debatt ukomm. Mir kommen elo zum nächste Punkt vun eisem Ordre du jour. Dat sinn dräi Projets de loi, déi an enger Debatt evakuéiert ginn. De Rapporteur vun deenen dräi Projeten huet elo d'Wuert, den honorabelen Här Angel.

2. 5752 - Projet de loi portant approbation de l'Accord entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et le Gouvernement de la République française concernant l'échange et la protection réciproque des informations classifiées, signé à Luxembourg, le 24 février 2006

5753 - Projet de loi portant approbation de l'Accord entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et le Gouvernement de la Répu-

blique fédérale d'Allemagne concernant la protection réciproque des informations classifiées, signé à Berlin, le 17 janvier 2006

5841 - Projet de loi portant approbation de l'Accord entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et le Gouvernement de la République de Lettonie concernant l'échange et la protection réciproque des informations classifiées, signé à Luxembourg, le 13 septembre 2007

Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration

» **M. Marc Angel** (*LSAP*), *rapporteur*. - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, bei deenen dräi Projeten hei geet et ëm d'Approbatioun vun engem Accord zwëschent eise Land mat eisen Nopere, d'Franséisch Republik, d'Bundesrepublik Däitschland an och mat Lettland. An et geet ëm den Échange an ëm d'Protection réciproque vu klassifizéierten Informatiounen.

Et geet am Fong drëms, e Kader ze schafen, a besonnesch e rechtliche Kader ze schafen, an deem sech den Austausch an de Schutz vu klasséierten Informatiounen a vu klassifiziertem Material aschreift.

Déi dräi Projets de loi muss een och am Kontext gesi vun engem Europa oder an enger Welt, déi fir vill Leit ëmmer manner sécher ass oder schéngt, an dofir ass et wichteg, dass een eng gewëssen Unzuel vun Informatiounen ka klassifizéieren.

Fréier gouf d'Notioun vun „Protection des informations classées“ éischter a Relatioun mat Krichssituatiounen oder Militäroperatiounen bruecht. Haut ass dat ganz anescht. Et geet haut ëm zwee Typen vu Menacen. Éischtens, Menacé wat d'Sécherheet ubelaangt. Do si mer dann am Kader vum Terrorismus, vun der Prolifération, vun Armes de destruction massive, regional Konflikter an der Welt an och déi organiséiert Kriminalitéit.

Deen zweeten Type vu Menacen, dat sinn déi, wou et ëm eise sougenanntene Patrimoine économique financier a scientifique geet, an do handelt et sech dann ëm Espionnage industriel oder technologique.

Mir wëssen och, dass mer haut um europäischen Niveau vill Programmer hunn, europäesch Programmer vun Haute technologie. An an all deene Programmer geet et natierlech och ëm Austausch vu wichtegen Informatiounen.

Et ass och wichteg an dësem Kontext ze soen, mir konnten déi dräi Accorden eréischt maachen, well mer eis 2004 e Gesetz ginn hunn, d'Gesetz vum 15. Juni iwwert d'Protection des pièces an och iwwert d'Habilitation de sécurité. Duerch dëst Gesetz huet Lëtzebuerg sech e Kader ginn, e juristesche Kader ginn, fir ebe sensibel Informatiounen ze klassifizéieren an awer och iwwert d'Habilitéierung vun deene Leit, déi Zougank hunn zu esou Informatiounen oder déi esou Informatiounen kënnen klassifizéieren.

Déi Autoritéiten, déi dat däerfe maachen, sinn an deem Gesetz vum 2004 am Artikel 5 opgezielt. Ech wëll lech dat elo erspueren. Et sinn och déi Autoritéiten, déi an dësen dräi Projets de loi genannt ginn.

Et ass vläicht och nach wichteg ze bemerken, dass et nach Piëcen oder Informatiounen gëtt, déi klassifizéiert sinn, déi ënnert spezifesch Protektiounsregimer falen. Dat ass de Fall, wa mer eis an engem sougenanntene multilaterale Kader befannen. Zum Beispill huet d'NATO hir eege Regeln, an och d'EU huet do hir eege Regeln.

Déi dräi Accorden hunn deen nämlechten Opbau. Wann ech deen éischten huelen, dee mat Frankräich, dat si 16 Artikelen. Fir d'éischt ginn d'Definitiounen opgezielt, dann och d'Klassifikatioun an d'Equivalenzen.

Et ass ëmmer en Tableau do, wéi déi Termen heeschen, an eise Land, op Franséisch oder, verglach mat där däitscher Sprooch, wat Däitschland ubelaangt. Et ass wichteg, dass een do ëmmer weess, wéi en Term correspondéiert zu Lëtzebuerg mat deem franséischen Term.

Dann ass et och geregelt, wéi déi Institutiounen, déi fir d'Sécherheet zoustänneg sinn,

kënnen een deen anere besichtegen. Et ass och eng ganz Rëtsch Artikelen iwwert d'Iwwersetzen, d'Destruktioun an d'Reproduktioun vun deenen Informatiounen virgesinn.

De Statsrot huet an deenen dräi Avisen drun erënnert, dass dës bilateral Accorden eréischt méiglech goufen, well mer d'Gesetz vum 2004 hunn; wat ech virdrun ugeschwat hunn.

De Statsrot bemierkt awer och, dass dës Accordé sech net nëmmen drop limitéieren, de Gebrauch vu klassifizéierten Informatiounen am Kader vun der Exekutioun vu Kontrakter oder den Ausschreiwungen ze regelen, mä dass dës Regeln och fir den Zougank an de Schutz vun Informatiounen gëllen, wa Kontrakter ausgeschafft ginn.

Déi dräi Accorden erlaben et, dass déi sougenannten ANSen, dat sinn d'Autorités nationales de sécurité, zousätzlech Protokoller ausschaffe kënnen zu dësen Accorden. Do seet de Statsrot, an ech zitéieren en: «Chaque modification de l'accord devrait être soumise aux procédures internes de ratification des traités, ce qui implique pour le Luxembourg l'intervention du législateur.»

Mir haten eng kleng Diskussioun an der Kommissioun iwwert dee Punkt hei an dofir hu mer och op Proposition vum der Madame Err an dem schrëftleche Rapport nach eng Ajoute gemaach, wou mer nach eng Kéier genau dorop aginn a preziséieren, dass bei deenen Accorden, wann do en zousätzleche Protokoll kënn, dass déi hei an der Chamber mussen ugeholl ginn, soss wiere se net gültig.

Dat gesot, soen ech lech Merci fir d'Nolauschteren an ech ginn heimadder och den Accord vun der LSAP-Fraktioun.

Merci.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Dir Dammen an Dir Hären, wann den Ausféierunge vum Rapporteur näischt méi bäizefügen ass, da géif ech an Ärem Numm him Merci soe fir seng Aarbecht a mir kéimen direkt zur Ofstëmmung vun deenen dräi Projeten. Mir stëmme fir d'éischt of iwwert de Projet 5752.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi 5752 ass mat 60 Jo-Stëmmen ugeholl.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer (par Mme Martine Stein-Mergen), Marcel Sauber (par Mme Sylvie Andrich-Duval), Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter (par M. Lucien Thiel);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch (par Mme Claudia Dall'Agnol), MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz (par M. Ben Fayot);

MM. Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Fernand Etgen, Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Paul Helminger (par M. Xavier Bettel), Alexandre Krieps, Claude Meisch (par Mme Anne Brasseur) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter (par M. Jean Huss);

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

Mir stëmme of iwwert de Projet de loi 5753.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi 5753 ass ugeholl mat 60 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes,

Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer (par Mme Martine Stein-Mergen), Marcel Sauber (par Mme Sylvie Andrich-Duval), Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter (par M. Lucien Thiel);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch (par M. Roland Schreiner), MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz (par M. Alex Bodry);

MM. Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Fernand Etgen, Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Paul Helminger (par M. Xavier Bettel), Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. Eugène Berger) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter (par M. Jean Huss);

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

Elo nach de Projet de loi 5841.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Och de Projet de loi 5841 ass ugeholl mat 60 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer (par M. Lucien Clement), Marcel Sauber (par Mme Martine Stein-Mergen), Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter (par M. Marcel Oberweis);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch (par M. Roland Schreiner), MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz (par M. Ben Fayot);

MM. Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Fernand Etgen, Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Paul Helminger (par M. Xavier Bettel), Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. Eugène Berger) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter (par M. Jean Huss);

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

Gëtt och hei d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

Ech wollt nach soen, dertëscht, zur Motioun, déi den honorabelen Här Meisch gëschter deposéiert huet: Muer de Mëtteg ass den zoustännegen Minister hei, da kucke mer fir am Laf vum Mëtteg déi Motioun ze diskutéieren. Da kënnen d'Fraktiounen sech dorobber astellen.

Mir kommen dann zum leschte Punkt vun eisem Ordre du jour vun haut. Dat ass de Projet de loi 5910 iwwert d'wirtschaftlech Diversifikatioun. D'Wuert huet de Rapporteur, den honorabelen Här Castegnaro.

3. 5910 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 27 juillet 1993 ayant pour objet 1. le développement et la diversification économiques 2. l'amélioration de la structure générale et de l'équilibre régional de l'économie

Rapport de la Commission de l'Économie, de l'Énergie, des Postes et des Sports